



Münih, 11 Mart 2021

## Koronavirüs (SARS-CoV-2)

### Veliler için Bilgiler

#### (Hafif) hastalık belirtileri olan çocuklara karşı davranış ve korona testi zorunluluğu

Çocuk yuvalarının (Kindertageseinrichtung) ve gündüz çocuk bakım evlerinin (Kindertagespflegestellen) pandemi döneminde de güvenli bir faaliyet yürütebilmeleri için açılmaları şimdiye kadar olduğu gibi sıkı hijyen şartlarına uyulmasına bağlıdır. Bu davranış hem çalışanları hem de bakım altında olan çocukları aynı şekilde korur. Geçtiğimiz son haftalarda Almanya'da ve Bavyera'da İngiliz virüs mutasyonu B.1.1.7 giderek yayıldı. Bu mutasyon virüs daha bulaşıcı olarak biliniyor. Aynı zamanda çocukların bu mevsimde geçirdikleri enfeksiyonların sayısı da ciddi oranda gerilemiştir.

Bu sebeple eyalet hükümetini bu konuda bilgilendiren doktorların değerlendirmesi doğrultusunda korona testi kurallarının bundan böyle hastalıklara bağlı düzenlenmesi ile hastalanan ve tekrar iyileşen çocuklardan ve çalışanlardan bir **negatif sonuçlu SARS-CoV-2 testinin** (PcR testi veya PoC antijen testi) istenilmesi gerekmektedir. Testlerin gerekliliği hakkındaki görüşmelere katılan Çocuk Doktorları Meslek Birliği Bavyera Eyalet Birliği ve Bavyera Aile Hekimleri Birliği tarafından muayenehanelerde yeterince test kapasitesinin bulunduğu bildirilmiştir.

**15 Mart 2021**'den itibaren Bavyera Eyaleti Sağlık ve Bakım Bakanlığı ile Sağlık ve Gıda Güvenliği Eyalet Müdürlüğü'nün onaylarıyla bulaşıcı ve akut hastalık belirtileri olan çocukların tekrar yuvaya/gündüz bakım evine gidebilmeleri için negatif bir test sonucu ibraz etmeleri gerekmektedir.

- Alerjiye bağlı nezle veya öksürük, burun tıkanıklığı (ateşsiz), arada bir öksürük, boğaz kaşınması veya hafif öksürmesi olan çocuklar ve çalışanlar bakım evlerine test olmadan devam edebilirler. Sizden ricamız kurum yönetiminin istemesi halinde bir test sonucu ibraz ediniz.

- Hafif, yeni meydana gelmiş ve ilerlememiş olan soğuk algınlığı ve solunum yolu semptomlarında (nezle ve öksürük gibi ama ateşsiz) çocuk bakım kurumlarına sadece negatif sonuçlu bir SARS-CoV-2 testinin (PcR testi veya PoC antijen testi) ibraz edilmesiyle gidilebilir.
- Ateşli, öksürüklü, nefes alma sıkıntısı olan, tat ve koku alma hissini kaybeden, boğaz veya kulak ağrısı, nezlesi, eklem ağrısı, şiddetli karın ağrısı, kusması veya ishali olan **genel olarak halsiz olan** çocukların çocuk bakım kurumlarına gelmelerine izin verilmemektedir. Çocuk genel durumunun iyi olması (hafif soğuk algınlığı veya solunum yolu semptomları hariç) halinde tekrar çocuk bakım kurumuna gelebilir. Ayrıca **negatif sonuçlu bir SARS-CoV-2 testinin** (PcR testi veya PoC antijen testi) **ibraz edilmesi** gerekmektedir.
- Gerekli olan test hasta iken de yapılabilir. Haastalık belirtilerinin geçmesinin beklenmesi gerekmemektedir.

İyleştikten sonra da tekrar test yaptırılmasına gerek yoktur. Zira hastalığın başında da herhangi bir SARS-CoV-2 enfeksiyonunun olup olmadığı yeterince tespit edilebilmektedir. Kendi kendinize yapabileceğiniz hızlı testler (Laientest/amatör test) kanıt olarak yeterli değildir.

Çocuğun bakım evinde olduğu süre içinde genel durumunda kötüleşme olması halinde çocuğunuzu almanızı rica ediyoruz. Çocuk semptomlar geçtikten sonra yani özellikle de ateşsiz bir halde ve negatif bir SARS-CoV-2 test (PcR veya PoC antijen test) sonucunu ibraz ettikten sonra tekrar bakım evine gelebilir.

Federal Parlamento'nun ve Eyalet Temsiler Meclisi'nin Ocak 2021'de her bir ebeveyn için çocuk başına yıllık hastalık iznini on günden 20 güne çıkarmış olduğunu (bekar ebeveynler için 40 güne çıkarılmıştır) hatırlatmak isteriz. Çocuk hastalık parasına ilişkin başvurular beveynler tarafından yetkili yasal sağlık sigortasına sunulmalıdır. Çocuk hastalık izni ve çocuk hastalık parası hakkındaki soru ve cevapları Federal Aile Bakanlığı'nın internet sitesinde bulabilirsiniz ([Homepage des Bundesfamilienministeriums](https://www.bmfsfj.de/Content/View/AllPages/Default.aspx?ID=1418))

Ayrıca Enfeksiyondan Korunma Yasası'nın 56. maddesi 1a fıkrası kapsamındaki tazminat hakkınızı (Entschädigungsanspruch nach § 56 Abs. 1a IfSG) hatırlatmak isteriz. Bu konudaki bilgilere [buradan](#) ulaşabilirsiniz



Ebeveyn olarak son aylarda fazlaca görev üstlenip sıkıntıya katlandığınızın farkındayız. Fakat 15 Mart 2021'den itibaren geçerli olan kurallar çocuklarınızı, aile olarak sizleri ve çocuk bakım evlerinde çalışan personeli korumak için son derece gereklidir. Pandemiye el ele vererek yenebiliriz. Bu sebeple katkılarınız için şimdiden teşekkür ediyoruz.

Saygılarımızla

Referat V3 – Kindertagesbetreuung

---

Als öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzerin für die türkische Sprache bestätige ich: vorstehende Übersetzung des mir vorgelegten, in deutscher Sprache abgefassten Dokuments ist richtig und vollständig. 16.03.2021

MEHTAP ALBAY-BAKER  
Beeidigte Übersetzerin für Türkisch







München, 11. März 2021

## Coronavirus (SARS-CoV-2)

### Informationen für die Eltern

#### Umgang mit Kindern mit (leichten) Krankheitssymptomen – Notwendigkeit eines Corona-Tests

Die Öffnung der Kindertageseinrichtungen und Kindertagespflegestellen setzt wie schon bislang die Beachtung von strengen Hygieneauflagen voraus, um auch während der Pandemie einen sicheren Betrieb zu ermöglichen. Das schützt Beschäftigte und betreute Kinder gleichermaßen. In den vergangenen Wochen hat sich auch in Deutschland und in Bayern die britische Virusmutation B. 1.1.7 zunehmend ausgebreitet. Diese Virusmutation gilt als ansteckender. Gleichzeitig ist die Zahl der Infekte, an denen Kinder in dieser Jahreszeit normalerweise erkrankt sind, stark zurückgegangen.

Deshalb ist es nach Einschätzung der die Staatsregierung in diesem Punkt beratenden Ärzteschaft notwendig, die Regelung zu Corona-Testungen im Zusammenhang mit Erkrankungen anzupassen und künftig bei erkrankten oder wiedergenesenen Kindern und Beschäftigten ein **negatives Testergebnis auf SARS-CoV-2** (PCR- oder PoC-Antigen-Test) zu verlangen. Von Seiten des Landesverbands Bayern des Berufsverbands der Kinder- und Jugendärzte und von Seiten des Bayerischen Hausärzteverbands, die an den Beratungen über die Notwendigkeit der Tests beteiligt waren, wurde uns versichert, dass in den Praxen hierfür genügend Testkapazitäten vorhanden sind.

Ab dem **15. März 2021** gilt daher nach Abstimmung mit dem Bayerischen Staatsministerium für Gesundheit und Pflege sowie dem Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit, dass Kinder mit Symptomen einer akuten, übertragbaren Krankheit ein negatives Testergebnis brauchen, bevor sie die Kindertageseinrichtungen / Kindertagespflegestelle wieder besuchen dürfen.

- Kinder und Beschäftigte mit Schnupfen oder Husten allergischer Ursache, verstopfter Nasenatmung (ohne Fieber), gelegentlichem Husten, Halskratzen oder Räuspern können die Kinderbetreuungseinrichtung weiterhin ohne Test besuchen. Wir möchten Sie bitten, den Einrichtungsleitungen auf Verlangen ein entsprechendes Attest vorzulegen.

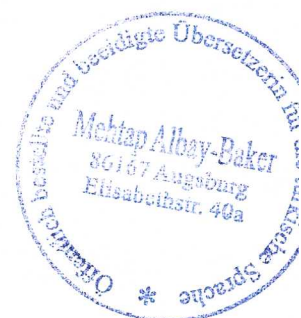


- Bei leichten, neu aufgetretenen, nicht fortschreitenden Erkältungs- bzw. respiratorischen Symptomen (wie Schnupfen und Husten, aber ohne Fieber) ist der Besuch der Kinderbetreuungseinrichtung nur möglich, wenn ein **negatives Testergebnis auf SARS-CoV-2** (PCR- oder PoC-Antigen-Test) vorgelegt wird.
- Kranke Kinder in **reduziertem Allgemeinzustand** mit Fieber, Husten, Kurzatmigkeit, Luftnot, Verlust des Geschmacks- und Geruchssinns, Hals- oder Ohrenschmerzen, Schnupfen, Gliederschmerzen, starken Bauchschmerzen, Erbrechen oder Durchfall dürfen die Kinderbetreuungseinrichtungen nicht besuchen. Die Wiederzulassung zur Kinderbetreuungseinrichtung ist erst wieder möglich, wenn das Kind wieder bei gutem Allgemeinzustand ist (bis auf leichte Erkältungs- bzw. respiratorische Symptome). Zudem ist die **Vorlage eines negativen Testergebnisses auf SARS-CoV-2** (PCR- oder PoC-Antigen-Test) erforderlich.
- Der erforderliche Test kann auch während der Erkrankungsphase erfolgen. Es ist nicht erforderlich, abzuwarten, bis die Krankheitssymptome abgeklungen sind.

Auch eine erneute Testung nach Genesung ist nicht notwendig, da bereits mit dem Test zu Beginn der Erkrankung eine SARS-CoV-2-Infektion hinreichend sicher ausgeschlossen werden kann. Die Vorlage eines **selbst durchgeführten Schnelltests (Laientest)** genügt für den Nachweis hingegen nicht.

Verschlechtert sich der Allgemeinzustand des Kindes während des Besuchs, bitten wir Sie, Ihr Kind möglichst rasch von der Kindertageseinrichtung abzuholen. Sie können Ihr Kind dann wieder in die Kindertageseinrichtung bringen, wenn die Symptome abgeklungen sind, insbesondere Fieberfreiheit besteht, und ein negatives Testergebnis auf SARS-CoV-2 (PCR- oder PoC-Antigen-Test) vorgelegt wird.

Wir möchten Sie nochmal darauf hinweisen, dass der Bundestag und der Bundesrat bereits im Januar 2021 beschlossen haben, die Kinderkrankentage pro Elternteil und Kind von zehn auf 20 Tage zu verdoppeln (für Alleinerziehende auf 40 Tage). Anträge auf das Kinderkrankengeld in diesen Fällen sind durch die Eltern bei der zuständigen gesetzlichen Krankenkasse zu stellen. Häufig gestellte Fragen und Antworten zu den Kinderkrankentagen und zum Kinderkrankengeld finden Sie auf der [Homepage des Bundesfamilienministeriums](#).



Außerdem möchten wir Sie auf die Möglichkeit des Entschädigungsanspruches nach § 56 Abs. 1a IfSG hinweisen. Nähere Informationen dazu finden Sie [hier](#).

Uns ist bewusst, dass Sie als Eltern in den letzten Monaten besonders gefordert und belastet waren. Die ab dem 15. März 2021 geltenden Regelungen sind allerdings dringend notwendig, um die Beschäftigten in der Kindertagesbetreuung, Ihre Kinder und auch Sie als Familien zu schützen. Die Bekämpfung der Pandemie kann nur gemeinsam gelingen, sodass wir uns bereits jetzt herzlich für Ihre Mitwirkung bedanken möchten.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Referat V3 – Kindertagesbetreuung

